

Dis : « Voulez-vous donc que je vous annonce de bien meilleures nouvelles? Pour ceux qui ont craint (Allah), il y aura auprès de leur Seigneur des jardins sous lesquels coulent les rivières et où ils séjourneront pour l'éternité ; ils y auront des épouses purifiées et l'agrément d'Allah. Et Allah Voit parfaitement Ses serviteurs.

15

﴿ قُلْ أُوۡنِبْتُكُمۡ بِخَيْرٍ مِّنۡ ذَٰلِكُمْ ۗ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا۟ عِنۡدَ رَبِّهِمْ جَنَّٰتٌ تَجْرِيۡ مِنْ تَحْتِهَا۟ الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنۡ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيرٌۢ بِالْعِبَادِ ۝۱۵﴾



Ceux-là disent : « Ô Seigneur ! Nous avons cru ! Alors pardonne-nous nos péchés et préserve-nous du supplice du Feu ! »

16

﴿ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا آتِنَا۟ آمَنًا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝۱۶﴾

Ceux-là sont les persévérants, les véridiques et les soumis ; ceux qui dépensent sans compter (pour la cause d'Allah) et ceux qui implorent le pardon d'Allah dès avant l'aube.

17

﴿ الصَّٰدِقِينَ وَالصَّٰدِقَاتِ وَالْمُتَّقِينَ وَالْمُتَّقَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ۝۱۷﴾

Allah atteste, ainsi que les Anges et les initiés à la science, qu'il n'y a point d'autre divinité que Lui, Qui assure le maintien de la justice. Point d'autre divinité que Lui, le Tout- Puissant, le Sage.

18

﴿ شَٰهِدَ اللّٰهُ اَنَّهُۥ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ وَالْمَلَٰٓئِكَةُ وَاُولُوۡا۟ الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝۱۸﴾

La (seule) religion est, pour Allah, l'Islam. Ceux à qui fut révélé le Livre ne tombèrent en désaccord, par hostilité des uns envers les autres, qu'après que la science leur fut venue. Et celui qui renie les Signes d'Allah (doit savoir qu') Allah est prompt à dresser les comptes.

19

﴿ اِنَّ الدِّيۡنَ عِنۡدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ ۗ وَمَا اٰخْتَلَفَ الَّذِيۡنَ اُوۡتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِّنۡۢ بَعۡدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًاۢ بَيْنَهُمُ ۗ وَمَن يَكْفُرْۢ بَعَايۡتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝۱۹﴾

S'ils te disputent (de cela), dis-leur :

« Je m'en suis remis à Allah, avec ceux qui m'ont suivi. » Et dis à ceux à qui le Livre fut révélé ainsi qu'aux illettrés : « Êtes-vous entrés en

- 20 Islam ? » S'ils ont embrassé l'Islam, ils se seront engagés sur la juste voie (ihtadaw), et s'ils s'en détournent, tu n'auras pas failli à ton devoir de leur transmettre (ton message). Et Allah Voit parfaitement Ses serviteurs.

21 Ceux qui ont renié les Signes d'Allah, qui tuent indûment les Prophètes, et tuent ceux qui demandent aux hommes d'être justes, annonce-leur un terrible supplice.

22 Voilà ceux dont les œuvres ont échoué dans ce bas monde et dans l'autre ; et ils n'auront aucun allié.

23 N'as-tu donc pas vu ceux qui ont reçu une partie du Livre, comment ils sont invités au Livre d'Allah afin qu'il soit leur juge mais voilà qu'un clan parmi eux refuse et s'en détourne ?

- 24 Car ils ont dit : « Le Feu ne nous touchera que pendant un certain nombre de jours. » C'est certes ce mensonge qui les abuse au sujet de leur religion.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسَلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ

اتَّبَعَنِي وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسَلَمْتُمْ ؕ فَإِنْ أَسَلَمُوا فَقَدِ

أَهْتَدَوْا ۗ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ

الْبَلْغُ ۗ وَاللَّهُ بِصَيْرِ الْعِبَادِ

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ

النَّبِيِّينَ بَعْدَ حَقِّهِمْ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فِي

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ

نَاصِرِينَ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ

يَدْعُونَ إِلَى الْكِتَابِ وَاللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فِرْقًا

مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا التَّارُوتُ إِلَّا أَيَّامًا

مَّعْدُودَاتٍ وَعِزَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا

يَقْتُرُونَ

25 Que dire alors quand Nous les aurons rassemblés en un jour à propos duquel il n’y aura point de doute, lorsque toute âme sera rétribuée à la juste valeur de ses actions ? Et ils n’y seront point lésés.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ  
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

26 Dis : « Seigneur ! Possesseur de la Royauté ! Tu accordes la souveraineté à qui Tu veux, et Tu en dépossèdes qui Tu veux ! Tu élèves à la puissance qui Tu veux, et tu ravales à l’humiliation qui Tu veux ! Dans Ta Main (Tu tiens) le bien, car Tu es de Toute chose Infiniment Capable.

قُلِ اَللّٰهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مَن تَشَاءُ  
وَتَنْزِعُ الْمَلِكَ مِمَّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ  
وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيْرٌ ﴿٢٦﴾

27 Tu fais entrer la nuit dans le jour, et Tu fais entrer le jour dans la nuit ; Tu fais sortir le vivant du mort, et Tu fais sortir le mort du vivant ; et Tu dispenses Tes biens à qui Tu veux, sans compter.

تُؤَلِّقُ اَللَّيْلَ فِي الْنَّهَارِ وَتُؤَلِّقُ الْنَّهَارَ فِي  
اَللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ  
اَلْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِعَيْرِ  
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28 Que les croyants ne prennent pas les mécréants pour alliés en dehors des croyants ! Celui qui agira de la sorte ne peut se réclamer en rien d’Allah ; à moins que ce soit par crainte qu’ils ne vous nuisent. Allah vous avertit que c’est Lui qu’il faut craindre. Et c’est vers Allah que sera le devenir.<sup>107</sup>

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ اَوْلِيَاءَ مِنْ  
دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ  
مِنْ اَللّٰهِ فِيْ شَيْءٍ اِلَّا اَنْ تَكْتُمُوْا مِنْهُمْ  
تَقٰتًا وَيَحْذَرُكُمْ اَللّٰهُ نَفْسَهُ وَاِلَى اَللّٰهِ  
اَلْمَصِيْرُ ﴿٢٨﴾

<sup>107</sup> Nous traduisons toujours le mot **مصير** par « le devenir ». Le verbe trilitère **صار** signifie justement « devenir ». Substantivé, cet infinitif rend bien le sens de la « destinée en devenir », différent du sens de la « destinée » tout court, du « destin » ou du « sort », qui correspondent à d’autres notions dont **القضاء**, **القدر**, etc.

29 Dis : « Si vous cachez ce qui est dans vos poitrines, ou vous le montrez, Allah le Sait. Et Il Sait ce qui est dans les cieux et sur terre, et Allah est de Toute chose Infiniment Capable. »

قُلْ اِنْ تَخْفَوْنَ مَا فِي صُدُوْرِكُمْ اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمُهٗ  
اللهٗ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاللهٗ عَلٰى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾

30 Le jour (viendra) où toute âme sera mise en présence du bien qu'elle aura fait, et du mal qu'elle aura commis. Elle souhaitera alors qu'il y ait entre elle et ce mal une grande distance ! Allah vous avertit que c'est Lui qu'il faut craindre, Allah est Compatissant envers Ses serviteurs !

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحَضَّرًا  
وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗ  
اَمَدًا بَعِيْدًا وَيُحَذِّرُكُمْ اللهُ نَفْسَهٗ وَاللهٗ  
رَءُوْفٌ بِالْعٰبِدِ ﴿٣٠﴾

31 Dis : « Qui, parmi vous, aime Allah me suive ! Allah vous aimera alors et vous pardonnera vos péchés ; et Allah est Tout Absoluteur, Tout Miséricordieux ! »

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللهٗ فَاتَّبِعُوْنِيْ يُحِبُّكُمْ اللهُ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَاللهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣١﴾

32 Dis : « Obéissez à Allah et au Messager. » Et s'ils se détournent, (qu'ils sachent qu') Allah n'aime pas les mécréants. »

قُلْ اَطِيعُوا اللهٗ وَالرَّسُوْلَ ط هٗ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللهٗ  
لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

33 Allah a élu Adam, Noé, la famille d'Abraham et la famille d'Imrân, les préférant au reste des hommes.

﴿٣٣﴾ اِنَّ اللهٗ اصْطَفٰٓى اٰدَمَ وَنُوْحًا وَاٰلَ اِبْرٰهِيْمَ  
وَاٰلَ عِمْرٰنَ عَلٰى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٣﴾

34 Ce sont des descendance issues les unes des autres, et Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

ذُرِّيَّةً بَعْضُهٗا مِنْ بَعْضٍ وَاللهٗ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٤﴾



(Souviens-toi) lorsque la femme d’Imrân dit : « Je Te voue en  
 35 exclusivité ce que je porte dans  
 mon ventre. Veuille donc  
 l’accepter de moi, Toi Qui Entends  
 Tout, Toi Qui es Omniscient ! »

Quand elle l’eut mise au monde, elle  
 dit : « J’ai accouché d’une fille. »  
 Allah savait mieux ce qu’elle avait  
 mis au monde. « Et le garçon n’est  
 36 certes pas comme la fille. Je l’ai  
 nommée Marie, dit-elle, et je  
 cherche refuge auprès de Toi, pour  
 elle et pour sa descendance, contre  
 Satan le lapidé. »

Son Seigneur l’a alors accueillie<sup>108</sup>  
 du meilleur accueil, l’a fait croître  
 de la meilleure croissance et l’a  
 confiée à la garde de Zacharie. Or  
 chaque fois que Zacharie entrait  
 37 dans le sanctuaire, il trouvait près  
 d’elle de la nourriture. « Ô Marie !  
 D’où cela te vient-il ? » lui  
 demandait-il. « Cela est d’Allah,  
 car Allah dispense Ses biens à qui  
 Il veut, sans compter ! »

Zacharie invoqua alors son  
 Seigneur en disant : « Seigneur !  
 38 Donne-moi une bonne  
 descendance, car c’est Toi Qui  
 Entends Toute prière ! »

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ

مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ

كَالْأُنْثَىٰ ۗ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا

بِكَ وَذُرِّيَّתَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَنَقَبْنَا رَبُّهَا يَقْبُولُ حَسَنٍ وَأُنْتَبَاهَا بَنَاتًا

حَسَنًا وَكَفَلَهَا زَكْرِيَّا ۗ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا

الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرُؤُا أَنَّىٰ

لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ

مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

مُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ۗ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۗ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

<sup>108</sup> Il s’agit de l’accueil de Marie qui venait de naître.

Les Anges l’appelèrent aussitôt,  
pendant qu’il était debout et priait  
dans le sanctuaire : « Allah  
t’annonce une heureuse nouvelle :  
39 la naissance prochaine de Yahia  
(Jean), qui viendra confirmer la  
Parole<sup>109</sup> d’Allah. Ce sera un homme  
d’une grande noblesse, chaste et un  
Prophète parmi les vertueux. »

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي

الْمِحْرَابِ أَنْ اللَّهُ بِبَشْرِكَ بِحَيٍّ مُّصَدِّقًا

بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَأَحْصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ

الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

Il dit : « Seigneur ! Comment  
pourrait-il me naître un garçon  
alors que je suis atteint par le  
40 grand âge<sup>110</sup> et que ma femme est  
stérile ? » (Allah) répondit :  
« Ainsi en sera-t-il, Allah fait ce  
qu’Il veut. »

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِي

الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ

يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

Il dit : « Seigneur ! Que me vienne  
un signe de Toi ! » – « Ton signe,  
répondit Allah, sera de t’abstenir  
de parler aux gens pendant trois  
41 jours, si ce n’est par gestes.  
Invoque abondamment ton  
Seigneur, rends-Lui gloire, matin  
et soir ! »<sup>111</sup>

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً ط قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا

تُكَلِّمُ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا ط

وَأَذْكُرُ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحَ بِالْعِشِيِّ

وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

<sup>109</sup> Nous n’avons pas traduit **كَلِمَةَ اللَّهِ** par le « Verbe d’Allah » mais par « la Parole d’Allah », bien qu’il s’agisse ici de l’ordre divin par lequel il commande « Sois ! » et la chose « est ». Dans ce contexte, il est fait allusion à l’ordre par lequel Jésus naquit sans père. Et de même Zacharie aura un enfant malgré son âge très avancé et la stérilité de sa femme.

<sup>110</sup> L’expression « atteindre le grand âge » signifie bien en français « atteindre le soir de sa vie », « le crépuscule de l’âge ». Nous trouvons que cette traduction sied mieux que « vieillesse » à la traduction du mot **كِبَر**.

<sup>111</sup> Littéralement, la traduction devrait être : « à la fin de la journée et au début de la journée ». Nous avons préféré traduire par l’expression toute faite « matin et soir », laquelle intervertit certes l’ordre des constituants dans l’expression d’origine, mais a au moins le mérite de rimer avec « gloire » sans trahir le signifié.

(Souviens-toi) quand les Anges  
42 dirent : « Ô Marie ! Allah t’a élue, t’a purifiée et t’a privilégiée par rapport à toutes les femmes du monde. »

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

43 « Ô Marie ! obéis humblement à ton Seigneur, prosterne-toi, et incline-toi avec ceux qui s’inclinent. »

يَا مَرْيَمُ اقْنُتِي لِرَبِّكِ وَأَسْجُدِي وَأَرْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

Voilà des nouvelles de l’Inconnaissable (*ghayb*) que Nous t’inspirons, toi qui n’étais point  
44 présent lorsqu’ils jetaient leurs calames pour savoir qui d’entre eux devait se charger de Marie, toi qui n’étais point présent, non plus lorsqu’ils se disputaient.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

Et quand les Anges dirent : « Ô Marie ! Voici l’heureuse nouvelle qu’Allah t’annonce : la venue  
45 d’une Parole de Sa part dont le nom sera le Messie, Jésus fils de Marie, illustre ici-bas et dans l’au-delà, et il est du nombre des rapprochés (d’Allah). »

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

46 Il parlera aux hommes depuis le berceau et à l’âge mûr ; et il sera du nombre des vertueux.

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

Elle dit : « Seigneur ! Comment  
pourrais-je avoir un enfant alors qu’aucun homme ne m’a touchée ? »

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ ۗ

47 « Ainsi en sera-t-il, répondit-il, Allah crée ce qu’Il veut. Il Lui suffit, quand il décrète une chose, qu’il lui dise :

قَالَ كَذَٰلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذْ أَقَضَىٰ أَمْرًا

« Sois » et, aussitôt, elle est.

فَأَتَمَّ يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

48 Et Il lui enseignera l'écriture, la sagesse, la Torah et l'Évangile,

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ

وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

et fera de lui un Envoyé aux Enfants d'Israël (à qui il dira) : « Je suis venu vous apporter un Signe de votre Seigneur. Je façonne pour vous de l'argile en forme d'oiseau, je souffle dedans et, par la permission d'Allah, l'oiseau devient réel. Je guéris l'aveuglé et le lépreux et, toujours par la permission d'Allah, je fais revivre les morts. Je peux vous dire ce que vous mangez et quelles sont les provisions que vous conservez dans vos maisons. En cela, certes, il y a un Signe pour vous, si vous êtes croyants !

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ

مِّن رَّبِّكُمْ <sup>ط</sup> أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطِّينِ

كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا

49 né et le lépreux et, toujours par la permission d'Allah, je fais revivre les morts. Je peux vous dire ce que vous mangez et quelles sont les provisions que vous conservez dans vos maisons. En cela, certes, il y a un Signe pour vous, si vous êtes croyants !

بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ

وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ

وَمَا تَدْخُرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ <sup>ع</sup> إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

Et je viens confirmer ce qui fut révélé avant moi dans la Torah, et rendre licite une partie de ce qui vous était défendu. Et je viens vous apporter un signe de la part de votre Seigneur, alors craignez Allah et obéissez-moi.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ

50 vous était défendu. Et je viens vous apporter un signe de la part de votre Seigneur, alors craignez Allah et obéissez-moi.

وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ <sup>ع</sup>

وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ

وَأَطِيعُوا <sup>ع</sup> ﴿٥٠﴾

51 Allah est mon Seigneur et le vôtre, alors adorez-Le, voilà la voie droite. »

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

Mais, lorsque Jésus sentit leur mauvaise foi, il dit : « Qui seront mes alliés (dans mon retour) vers Allah ? »

- 52 Les apôtres répondirent : « Nous sommes les alliés d'Allah, nous croyons en Allah et sois témoin que nous sommes du nombre des Soumis.

Seigneur ! Nous avons cru à ce que Tu as fait descendre (en révélation) et nous avons suivi le Messenger. Inscris-nous donc au nombre des témoins. »

- 54 Et ils complotèrent mais Allah déjoua leurs complots, car nul mieux qu'Allah ne sait déjouer les complots.

- Ce fut alors qu'Allah dit : « Ô Jésus ! Je vais mettre fin à ta vie terrestre, t'élever vers Moi, te purifier de ceux qui ont mécré et mettre ceux qui t'ont suivi au-dessus des infidèles, jusqu'au Jour de la Résurrection. Puis, c'est vers Moi que sera votre retour. Alors, Je jugerai entre vous du différend qui vous opposait.

- 56 Quant à ceux qui auront mécré, Je leur ferai subir un terrible supplice ici-bas et dans l'au-delà, et ils n'auront point d'alliés.

- Et quant à ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres, 57 Il leur accordera les récompenses (qu'ils auront méritées). Et Allah n'aime point les injustes. »

﴿ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ

أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُونَ نَحْنُ

أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا

مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ

فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَكُرُوا وَمَكَّرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ

الْمَكْرِينَ ﴿٥٤﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَلْعَسَىٰ إِلَىٰ مُؤَقَفِكَ وَرَافِعَكَ إِلَىٰ

وَمُطَهَّرِكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلِ

الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ

الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأَحْكُمُ

بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذِبْنَاهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي

الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَالَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَجِبُ

الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾



58 Tels sont les versets et la sage révélation que Nous te récitons.

ذٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيٰتِ وَالذِّكْرِ

الْحَكِيْمِ ﴿٥٨﴾

59 Jésus est, pour Allah, tel Adam qu'Il créa de terre puis à qui Il dit : « Sois ! » et il fut.

اِنَّ مَثَلَ عِيسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ اٰدَمَ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٩﴾

60 La vérité émane de ton Seigneur, alors ne sois pas de ceux qui doutent.

الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٦٠﴾

À ceux qui disputeront avec toi à son sujet,<sup>112</sup> après ce que tu en as appris, tu diras : « Allons appeler nos fils et les vôtres, nos femmes et les vôtres, nous-mêmes et vous-mêmes, puis prions pour que la malédiction d'Allah tombe sur les menteurs. »

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ اَبْنَآءَنَا وَاَبْنَآءَكُمْ وِنِسَآءَنَا وِنِسَآءَكُمْ وَاَنْفُسَنَا وَاَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلٰى

الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦١﴾

62 Tel est le récit véridique. Il n'y a point d'autre divinité qu'Allah, et Allah est, Lui, le Tout- Puissant, le Sage.

اِنَّ هٰذَا لَهٗوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْۢ لَّيْلٍ اِلَّا اللّٰهُ وَاِنَّ اللّٰهَ لَهٗوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦٢﴾

63 S'ils se détournent, alors Allah connaît parfaitement les corrupteurs.

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٣﴾

64 Dis : « Ô gens du Livre ! Adoptons donc cette parole qui nous est commune (selon laquelle) nous n'adorerons qu'Allah et nous ne Lui associerons rien, et nous ne nous prendrons point mutuellement pour seigneurs en dehors d'Allah. » Et, s'ils se détournent, dites : « Soyez témoins que nous sommes Soumis ! »

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اِلَّا نَعْبُدُ اِلَّا اللّٰهَ وَلَا نَشْرِكُ بِهٖ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوْا اشْهَدُوْا بِاَنَّا

مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾

<sup>112</sup> Au sujet de Jésus.

65 Ô gens du Livre ! Pourquoi disputez-vous à propos d'Abraham alors que la Torah et l'Évangile n'ont été révélés qu'après lui ? N'êtes-vous donc pas doués de raison ?

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَحٰجُّوْنَ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ وَمَا اُنزِلَتِ التَّوْرَةُ وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْ بَعْدِهِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

66 Voilà donc que vous avez disputé jusque-là de (questions) dont vous aviez quelque connaissance. Alors pourquoi disputez-vous de (questions) dont vous n'avez nulle connaissance ? Or Allah Sait et vous ne savez pas.

هٰتٰنْتُمْ هٰتُوْلَآءِ حٰجَجْتُمْ فِيْمَا لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تَحٰجُّوْنَ فِيْمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٦﴾

67 Abraham ne fut ni juif ni chrétien. Il fut un authentique Soumis.<sup>113</sup> Et il ne fut point du nombre des associâtres.

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلٰكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٧﴾

68 Les hommes les plus dignes de se réclamer d'Abraham sont ceux-là qui l'ont suivi : ce Prophète et ceux qui ont cru. Et Allah est, certes, le protecteur des croyants.

اِنَّ اَوْلٰى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

69 Une partie des gens du Livre aurait souhaité vous égarer. Or ils n'égareront qu'eux-mêmes et ils ne le sentent pas.

وَدَدَّتْ طٰٓئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يُضِلُّوْكُمْ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّا اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

70 Ô gens du Livre ! Pourquoi mé croyez-vous aux versets d'Allah alors que vous en êtes témoins ?

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

<sup>113</sup> Cela revient à dire qu'il fut Musulman avant la lettre. Le mot employé dans le verset est bien « Musulman » مسلم, mais nous employons le mot « Soumis » (qui du reste recouvre l'un des sens de « Musulman ») pour éviter de commettre un anachronisme.

71 Ô gens du Livre ! Pourquoi affublez-vous le vrai par le faux et taisez-vous la vérité tout en la sachant ?

يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبٰطِلِ  
وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

Une partie des gens du Livre dit :  
72 « Croyez, en début de journée, à ce qui a été révélé à ceux qui ont eu la foi, et mécroyez vers sa fin, peut-être alors reviendront-ils.<sup>114</sup>

وَقَالَتْ طَآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ ءَامِنُوْا الَّذِيْ  
اُنزِلَ عَلٰى الَّذِيْنَ ءَامِنُوْا وَّجِهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْا  
ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

Et n’ajoutez foi qu’à ceux qui ont suivi votre religion. » Dis : « La juste direction (*hudâ*) est la direction d’Allah. » (Et ils diront encore) : « Et gardez-vous de (reconnaître) qu’une révélation pareille à celle que vous avez  
73 reçue puisse être reçue par quelqu’un d’autre (que vous). Cela, pour qu’ils ne puissent avoir aucun argument contre vous auprès du Seigneur. » Dis : « La grâce est dans la Main d’Allah, Il la donne à qui Il veut. Allah est Immense et Il est Omniscient. »

وَلَا تُؤْمِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكَرُ قُلْ  
اِنَّ الْهُدٰى هُدٰى اِلٰهِ اَنْ يُؤْتِيْ  
اَحَدٌ مِّثْلَ مَا اُوْتِيْتُمْ اَوْ يَحْجُوْكُمْ  
عِنْدَ رَبِّكُمْ ؕ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ  
اِلٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَّاسِعٌ  
عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

Il réserve Sa miséricorde  
74 exclusivement à qui Il veut. Car Allah est le Détenteur de la grâce infinie.

يَخْنُسُ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾

<sup>114</sup> Peut-être abjureront-ils cette nouvelle religion et retourneront-ils à leurs anciennes croyances.



Il en est qui, parmi les gens du Livre, si tu leur confies un quintal (d'or)<sup>115</sup> te le restitueront, et qui, en revanche, si tu leur confies un (seul) dinar ne te le restitueront que si tu n'arrêtes pas de le leur réclamer. Car ils se disent : « Nous n'aurons aucun reproche à nous faire à propos (des biens) des illettrés. » C'est qu'ils débitent au sujet d'Allah des mensonges, et ils le savent bien.

Au contraire, celui qui honore son engagement et se conduit avec piété (qu'il sache qu') Allah aime les gens pieux.

Ceux qui vendent à bas prix leur engagement envers Allah ainsi que leurs serments, ceux-là n'auront aucune part dans l'autre monde. Allah ne leur parlera pas et ne les regardera pas, le Jour de la Résurrection, pas plus qu'il ne les purifiera. Et ils auront un terrible supplice.

Et parmi eux, il y a ceux qui, en lisant le Livre, tordent leurs langues pour que vous croyiez que cela provient vraiment du Livre, alors qu'il n'en est rien. Et ils disent : « Cela vient d'Allah », alors qu'il n'en est rien. C'est qu'ils débitent au sujet d'Allah des mensonges, et ils le savent bien.

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ اِنْ تَامَنَّا بِقِنطَارٍ يُؤَدُّهُ اِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ اِنْ تَامَنَّا بِدِينَارٍ لَا يُؤَدُّهُ اِلَيْكَ اِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ فَايْمًا ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْاٰمِيْنَنَ سَبِيْلٌ وَيَقُوْلُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَاَتَّقٰنِ فَاِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٦﴾

اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَاِيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓئِكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ وَلَا يَنْظُرُ اِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يَزَكِّيْهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٧﴾

وَ اِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيْقًا يَلُوْنُ الْاَسْنٰنَهُمْ بِالْكِتٰبِ لِتَحْسَبُوْهُمِنْ الْكِتٰبِ وَمَا هُوْا مِنَ الْكِتٰبِ وَيَقُوْلُوْنَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَيَقُوْلُوْنَ عَلٰى اللّٰهِ الْكٰذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٨﴾

<sup>115</sup> Traduction du mot arabe قنطار, lequel a quelque rapport étymologique avec le mot « quintal ».

Il ne siérait nullement à un être humain, après qu’Allah lui eut révélé le Livre, la sagesse et la prophétie, de dire aux gens : « Soyez mes adorateurs en dehors d’Allah. »  
79 Mais plutôt: « Soyez des savants soumis au Seigneur, pour avoir enseigné le Livre et l’avoir étudié. »

مَا كَانَ لِشَرِّ اَنْ يُؤْتِيَهُ اللهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيَ عِبَادًا بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

Et Il ne vous ordonne point de prendre les Anges et les Prophètes pour seigneurs. Vous ordonnerait-Il de mécroire, vous qui êtes Soumis (Musulmans) ?  
80

وَلَا يَأْمُرُكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّنَ اَرْبَابًا اَيُّكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ اِذْ اَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

Et quand Allah prit un engagement sur les Prophètes, Il leur dit : « Si un Messager vient vous confirmer le Livre et la Sagesse que Je vous ai déjà donnés, croyez en lui, et soutenez-le. » Puis Il ajouta : « Le consentez-vous et le tiendrez-vous (cet engagement) ? » Ils dirent : « Nous le consentons. » Il dit : « Soyez-en témoins et Je suis avec vous parmi les témoins. »  
81

وَإِذْ أَخَذَ اللهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّنَ لَمَآءِ اتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابِي وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَلَتَنْصُرُنَّهُ ؕ قَالَ اَقْرَرْتُمْ وَاَخَذْتُمْ عَلٰى ذٰلِكُمْ اٰصْرِيْ ؕ قَالُوْا اَقْرَرْنَا قَالَ فَاَشْهَدُوْا وَاَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِيْنَ ﴿٨١﴾

Ceux qui, après cela, se rétracteront, ceux-là sont les pervers.  
82

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

Désirent-ils donc (avoir) une autre religion que celle d’Allah, pendant que s’est soumis à Lui, de gré ou de force, Tout ce qui est dans les cieux et sur terre ? Et c’est vers Lui, certes, que tous seront ramenés.  
83

اَفَعَيِّرْ دِيْنََ اللهِ يَجْعُوْنَ وَ لَهُ ؕ اَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ طَوْعًا وَّكَرْهًا وَاِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

Dis : « Nous avons cru en Allah, en ce qui nous fut révélé et révélé à Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Tribus,<sup>116</sup> et en ce qui fut  
84 donné à Moïse, Jésus et les Prophètes de la part de leur Seigneur. Nous ne faisons entre eux aucune distinction. Et à Lui nous sommes Soumis. »

Quiconque recherche une autre religion que l’Islam, elle ne sera  
85 pas acceptée de lui et, dans l’autre monde, il sera parmi les perdants.

Allah saurait-Il guider des gens qui ont mécré après avoir eu la foi, qui ont déjà témoigné que le Messager est pure vérité, et après que leur sont venues les preuves évidentes ? Allah ne guide pas les gens injustes.  
86

Ceux-là auront pour rétribution la malédiction d’Allah, des Anges et de l’humanité entière.  
87

Ils la subiront éternellement, sans que leur supplice ne soit allégé ni qu’ils aient jamais à attendre un quelconque répit.  
88

Hormis ceux qui, plus tard, se seront repentis et se seront amendés. Car Allah est Tout Absoluteur et Tout Miséricordieux.  
89

قُلْ ءَاٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا اُنزِلَ  
عَلَىٰ اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ  
وَيَعْقُوْبَ وَاَلْاَسْبَاطِ وَمَا اُوْتِيَ مُوسٰى  
وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُوْنَ مِنْ رَبِّهٖمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ  
اَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾

وَمَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ  
وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ  
اِيْمٰنِهِمْ وَشَهِدُوْا اَنَّ الرّٰسُوْلَ حَقٌّ  
وَجَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٦﴾

اُوْلٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ اَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ  
وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالنّٰسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٧﴾

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا  
هُمُ يُنظَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا فَاِنَّ  
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رّٰحِيْمٌ ﴿٨٩﴾

<sup>116</sup> Tribus des douze fils de Jacob.

90 Ceux qui ont mécru après avoir eu la foi, puis ont gagné en mécréance, leur repentir ne sera point accepté. Ceux-là sont, certes, les égarés.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَنْ تَقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

91 Ceux qui ont mécru et sont morts en mécréants, nul rachat ne sera accepté d’aucun d’eux, fût-ce tout l’or qui remplirait la terre. Ceux-là auront un terrible supplice et ils n’auront pas d’alliés.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَرَاءُ فَلَنْ يَقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِلٌّ إِلَّا أَرْضٌ ذَهَبًا وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهِ ۗ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

92 Vous n’atteindrez à la vertu que lorsque vous aurez dépensé de ce qui vous est cher, et vous ne dépenserez rien qu’Allah ne sache parfaitement.

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

93 Toute nourriture était licite pour les Enfants d’Israël, sauf ce qu’Israël s’interdisait lui-même avant que ne fût révélée la Torah. Dis : « Apportez la Torah et lisez-la, si vous dites la vérité. »

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۗ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۗ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا ۚ إِنَّ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٣﴾



94 Quiconque, après cela, débitera sur le compte d’Allah des mensonges, sera du nombre des injustes.

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

95 Dis : « Allah dit vrai. Suivez donc la religion d’Abraham, authentique Soumis.<sup>117</sup> Et il ne fut point du nombre des associâtres. »

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۗ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

<sup>117</sup> Musulman, avant la lettre. Mais, en définitive, l’Islam n’est-il pas la religion de tous les temps ? L’entière soumission à Allah, qui est le premier sens du mot اسلام est bien la religion de la « nature première » (la fitra). Voir la note 113.